

# STUDIEN ZUR KULTURPOLITIK

Herausgegeben von Wolfgang Schneider

Band 13

Azadeh Sharifi

## Theater für Alle?

Partizipation von Postmigranten  
am Beispiel der Bühnen der Stadt Köln



PETER LANG

Internationaler Verlag der Wissenschaften

## Inhaltsverzeichnis

|                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kapitel I: Einwanderung in Deutschland und die Folgen für die<br>Kulturgesellschaft..... | 13 |
| 1. Einleitung.....                                                                       | 13 |
| 2. Begriffsdefinition.....                                                               | 17 |
| 2.1. Definition Migration.....                                                           | 17 |
| 2.2. Definition Integration.....                                                         | 19 |
| 2.3. Definition Partizipation.....                                                       | 21 |
| 2.4. Definition Kultur .....                                                             | 22 |
| 3. Theoretische Grundlage der Analyse.....                                               | 25 |
| 3.1. Bourdieu.....                                                                       | 26 |
| 3.1.1. Der Zusammenhang zwischen Sozialstruktur und Kultur<br>bei Bourdieu.....          | 26 |
| 3.1.2. Das kulturelle Kapital und die soziale<br>Klasse.....                             | 28 |
| 3.1.3. Habitus.....                                                                      | 30 |
| 3.2. Bhabha.....                                                                         | 32 |
| 3.3. Theoretischer Ansatz des Forschungsprojekts.....                                    | 35 |
| 4. Einwanderung in Deutschland .....                                                     | 36 |
| 4.1. Einwanderer in Deutschland .....                                                    | 36 |
| 4.2. Die Debatte über das Einwanderungsland Deutschland .....                            | 37 |
| 4.3. Maßnahmen der Integration .....                                                     | 39 |
| 4.4. Der Begriff Migrationshintergrund als politische Dimension .....                    | 40 |
| 4.5. Postmigranten als selbstgewählte Beschreibung.....                                  | 42 |
| 5. Forschungsliteratur zu kultureller Partizipation von Postmigranten.....               | 45 |
| 6. Theater und Postmigranten.....                                                        | 56 |
| 6.1. Kulturelle Partizipation von Postmigranten in Deutschland.....                      | 56 |
| 6.2. Deutschlands Theater und Postmigranten in Deutschland .....                         | 58 |
| 6.3. Portraits bedeutsamer Beispiele in der deutschen<br>Theaterlandschaft .....         | 59 |

|                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 6.3.1. Theater an der Ruhr.....                                                                  | 59  |
| 6.3.2. Tiyatrom, Berlin.....                                                                     | 61  |
| 6.3.3. Meta Theater, München.....                                                                | 63  |
| 6.3.4. Türkisch-Deutsches Theater Hildesheim.....                                                | 64  |
| 6.3.5. Theater Freudenhaus, Essen.....                                                           | 65  |
| 6.3.6. Ballhaus Naunynstraße, Berlin.....                                                        | 66  |
| 6.3.7. Münchener Kammerspiele .....                                                              | 67  |
| 6.3.8. Hajusom, Hamburg.....                                                                     | 69  |
| 6.4. Beispiele bedeutsamer Theaterstücke von und über Menschen<br>mit Migrationshintergrund..... | 69  |
| 6.4.1. Schwarze Jungfrauen.....                                                                  | 70  |
| 6.4.2. Ehrensache.....                                                                           | 72  |
| 6.4.3. Homestories – Geschichten aus der Heimat .....                                            | 75  |
| 6.4.4. Flüchtlinge in Ruhestand.....                                                             | 77  |
| 6.4.5. Türkisch Gold.....                                                                        | 79  |
| 7. Struktur des Forschungsprojekts.....                                                          | 82  |
| Kapitel II: Interkulturelle Theaterkonzepte an Kölner Theatern .....                             | 85  |
| 1. Köln .....                                                                                    | 85  |
| 1.1. Nordrhein-Westfalen und die historische Migration.....                                      | 85  |
| 1.2. Kommunales Handlungskonzept Interkultur .....                                               | 88  |
| 1.3. Kölner Theater und Kölner Postmigranten.....                                                | 89  |
| 1.4 Köln als Forschungsgegenstand.....                                                           | 90  |
| 2. Untersuchungsdesign.....                                                                      | 91  |
| 2.1. Das Experteninterview.....                                                                  | 91  |
| 2.2. Auswertungsmethode.....                                                                     | 93  |
| 2.3. Vorgehensweise in diesem Forschungsprojekt .....                                            | 95  |
| 3. Schauspiel Köln.....                                                                          | 96  |
| 3.1. Geschichte.....                                                                             | 96  |
| 3.2. Konzept der künstlerischen Leitung.....                                                     | 97  |
| 3.3. Ausrichtung der Öffentlichkeitsarbeit.....                                                  | 102 |

|                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.4. Publikumsstruktur.....                                                                | 104 |
| 3.5. Postmigranten im Schauspiel Köln .....                                                | 105 |
| 4. Comedia Theater .....                                                                   | 107 |
| 4.1. Geschichte des Privaten Kinder- und Jugendtheaters.....                               | 107 |
| 4.2. Konzept der künstlerischen Leitung.....                                               | 108 |
| 4.3. Ausrichtung der Öffentlichkeitsarbeit.....                                            | 111 |
| 4.4. Publikumsstruktur.....                                                                | 112 |
| 4.5. Kinder aus postmigrantischen Familien.....                                            | 114 |
| 5. Arkadas Theater - Bühne der Kulturen .....                                              | 116 |
| 5.1. Entstehungsgeschichte.....                                                            | 116 |
| 5.2. Konzept der künstlerischen Leitung.....                                               | 119 |
| 5.3. Ausrichtung der Öffentlichkeitsarbeit.....                                            | 121 |
| 5.4. Publikumsstruktur .....                                                               | 122 |
| 5.5. Postmigranten .....                                                                   | 123 |
| 6. Auswertung der Theaterkonzepte auf ihre Interkulturalität.....                          | 126 |
| 6.1. Empfehlungen aus der Praxis des Schauspiel Köln.....                                  | 127 |
| 6.2. Empfehlungen aus der Praxis des Comedia Theater .....                                 | 129 |
| 6.3. Empfehlungen aus der Praxis der Bühne der Kulturen.....                               | 129 |
| Kapitel III: Kulturelle Partizipation von Postmigranten –<br>Eine empirische Analyse ..... | 131 |
| 1. Problemanalyse, Forschungsfragen und Forschungsziele.....                               | 131 |
| 2. Forschungsmethode.....                                                                  | 132 |
| 2.1. Datenerhebung: Kombination von narrativen und<br>problemzentrierten Interviews .....  | 132 |
| 2.2. Datenauswertung: Qualitative Inhaltsanalyse .....                                     | 134 |
| 2.3. Computergestütztes Auswertung .....                                                   | 135 |
| 3. Der Forschungsprozess.....                                                              | 136 |
| 3.1. Überblick.....                                                                        | 136 |
| 3.2. Datenerhebung.....                                                                    | 136 |
| 3.3. Gewinnung von Interviewteilnehmenden .....                                            | 138 |

|                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.7. Pretests und Durchführung der Interviews .....                   | 139 |
| 4. Beschreibung der Untersuchungsgruppe.....                          | 141 |
| 5. Einzelfallanalyse.....                                             | 141 |
| 5.1. Pretest Interview 1: Leyla.....                                  | 142 |
| 5.2. Pretest-Interview 2: Isabella.....                               | 144 |
| 5.3. Pretest-Interview 3: Arash .....                                 | 145 |
| 5.4. Ali.....                                                         | 149 |
| 5.5. Abbas.....                                                       | 152 |
| 5.6. Jan.....                                                         | 155 |
| 5.7. Cemil.....                                                       | 157 |
| 5.8. Lorenzo.....                                                     | 160 |
| 5.9. Mohammed.....                                                    | 162 |
| 5.10. Nassim.....                                                     | 165 |
| 5.11. Tim.....                                                        | 168 |
| 5.12. Ahmed.....                                                      | 171 |
| 5.13. Julia.....                                                      | 174 |
| 5.14. Iwan.....                                                       | 177 |
| 5.15. Andreas.....                                                    | 179 |
| 6. Typenbildung.....                                                  | 182 |
| 6.1 Theoretischer Rahmen.....                                         | 183 |
| 6.2. Merkmale der Typologisierung.....                                | 183 |
| 6.2.1. Typ I oder der postmigrantische Intellektuelle.....            | 187 |
| 6.2.2 Typ II oder der postmigrantische Bildungsaufsteiger.....        | 191 |
| 6.2.3 Typ III oder der postmigrantische Unterhaltungsliebhaber.....   | 194 |
| 7. Rückschlüsse auf die Konzepte und Wirkung der Theater in Köln..... | 197 |
| a) Schauspiel Köln .....                                              | 197 |
| b) Bühne der Kulturen .....                                           | 202 |
| 8. Theoretische Schlussfolgerungen aus der empirischen Analyse .....  | 204 |
| Kapitel IV: Exkurs Großbritannien.....                                | 207 |

|                                                                                                         |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Einführung .....                                                                                     | 207 |
| 1.2. Methodischer Vorgang .....                                                                         | 208 |
| 1.3. Ethnic minorities vs. Black Artists.....                                                           | 209 |
| 1.4. Organisation der britischen Kultur - Arts Council.....                                             | 210 |
| 2. Geschichte der schwarzen Künstler und<br>die britische Kulturpolitik seit 1945.....                  | 212 |
| 2.1. England und die ethnic minorities.....                                                             | 212 |
| 2.2. The Arts Britain Ignores.....                                                                      | 214 |
| 2.3. Thatcherism und das Aufleben der Black Artists.....                                                | 218 |
| 2.4. Der Macpherson-Report und die Folgen der<br>Anti-Diskriminierungsmaßnahmen .....                   | 220 |
| 2.5. Focus on cultural diversity.....                                                                   | 222 |
| 3. Erfolgreiche Theatergruppen.....                                                                     | 228 |
| 3.1. Tara Arts.....                                                                                     | 228 |
| 3.2. Talawa.....                                                                                        | 232 |
| 3.3. Tamasha.....                                                                                       | 234 |
| 3.4. Eclipse Theatre.....                                                                               | 236 |
| 4. Kulturpolitische Maßnahmen und Ausblick für<br>die deutsche Kulturpolitik .....                      | 238 |
| Kapitel V: Partizipation von Postmigranten am Theater –<br>Kulturpolitische Handlungsempfehlungen ..... | 240 |
| 1. Von der nationalen Kulturpolitik zur interkulturellen Kulturpolitik .....                            | 240 |
| 2. Zusammenfassung der Ergebnisse.....                                                                  | 244 |
| 1.1. Interkulturelle Konzepte der Theater Köln .....                                                    | 246 |
| 1.2 Theater und Postmigranten.....                                                                      | 249 |
| 1.3. Exkurs Großbritannien: Theater und ethnische Minderheiten.....                                     | 253 |
| 3. Kulturpolitische Handlungsempfehlungen .....                                                         | 255 |
| 3.1. Interkulturelle Ausrichtung der Theaterkonzeption.....                                             | 256 |
| 3.2. Interkulturelle Kompetenz.....                                                                     | 257 |

|                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.3. Postmigrantische Künstler und Kulturschaffende in den Theaterbetrieben.....                    | 258 |
| 3.4. Nachwuchsförderung postmigrantischer Theaterkünstler.....                                      | 258 |
| 3.5. Presse- und Öffentlichkeitsarbeit.....                                                         | 259 |
| 3.6. Publikumsanalyse.....                                                                          | 260 |
| 3.7. Kooperationen mit postmigrantischen Verbänden und freien postmigrantischen Theatergruppen..... | 261 |
| 3.8. Partizipatorische Projekte.....                                                                | 262 |
| 3.9. Kooperation mit Schulen .....                                                                  | 262 |
| Postskriptum.....                                                                                   | 264 |
| Literaturverzeichnis.....                                                                           | 265 |